

Juhlija, jolla hyvä itteluottamus
Reisu Malmin tietä pitkin

SUOMEN PELLO

Kuluvanna vuona Tornionlaakson teatteri pittää 30-vuotisjuhlaa
täpötäyelä repertuaarila

Toimet saava kohonsa ko suurtuotanto Malmin tie saapi ensi-illan
Luulajassa 18. elokuuta ja sitte osotethaan neljälä eri paikkakunnala.

Haaparannanlehti pistää siäsäle matkala olehvaan kolektiivhiin.

Ko osottamopaikka oon likelä kylän ulko-osottamoa leikkipaikala ei
ole riskiä ette kohtaamisesta tullee staattista. Osottajien ja avisiväen
rinnalle liittyy joitaki ikkäintyviä paikkakuntalaisia, utelihaita
lämpimän maanantai-iltapäivän hoiosta.

Leikkipaikka oon muun rinnala hyvä metafoori teatterin työle.

Kreatöörile oon viisasta pittää yhteyttä lapsheen itteshään.

Ette olhaan keskelä prosessia sen huomaa selvästi – projektinjohtaja
Regina Veräjä liituilee eustajat yhdessä viivat projektista, josta kelhään
ei vielä ole kokonaista kuvvaa.

Urhoolisia otheita

Selvää oon, ette Malmin tie-osotelma ei ole suoraa kerrontaa.

Pyörtänheistä tullee aika levveitä.

– Osotelma ei ole mishään realistinen, sanoo Göran Forsmark.

Forsmark kuvvaa LK:ta, mikä oon suuren kruuvapuulaakin
akronyymi. Se tuntee olevansa kotona roikassa, suomen
kielivariantista huolimatta.

– Minun juuret oon Malmivaarassa niin mieliala ei ole mulle vierasta,
se naurahtellee.

Niin osotelmassa ko maanantain kokkouksessa kieliä sekotethaan
friskisti. Ruotti, suomi ja meänkieli oon osia kielen

linjajärjestelmästä.

Ottaa paikkaa

Saamen murre mahtuu kans.

Malmin tie-osotelmassa saapi esimerkiksi meänkielinen repliikki tavallisesti selityksen seuraavassa ruottin selityksessä ja niin ymmärtäminen on taattu äitinkielestä huolimatta.

– Eikä kaikkia tarttee jälkiäänittä. Joskus repliikki saapi vain riippua, meinaa Regina Veräjä.

Monikielisyys ei koskhaan tunnu haetulta. Piiain siksi ko ToTe nykyhään on järjestö, jolla on itteluottamusta, joka saattaa omistusvallottaa perukan.

Oikein käytettynä lingvistinen akropatiikki on sen lisäksi vielä ommaa arvolaatua.

Vakavia alisäveliä

Tavale uskolinen, jäyhä huumori, joka rönsäilee Tornion väylänvarrela on päiväselvä aines Malmin tie-osotelmassa. Mutta siinä on kans tumma pohjasointu.

– Jossaki asianna on ekonoomiset tosiasiat ja markkina, joka vaikuttaa meihin kaikkiin, Markku Köngäs tuopi esile.

Köngäs saapi Veikko-hahmossa kurenollistaa aikamme yrittäijää. Musikki saapi suuren rollin osotelmassa, Malin Hülphersin erikoissävelettyä äänijälkeä. Paikaliset kuorot ja prokresiivinen kamariorkesteri Norrbotten NEO Erik Westerbergin johtamana takkaa jännän sekotuksen.

På spåret

Perimäisenä eesvastaajanna musikista on Carina Henriksson ja teatterimuusikko Klas Hjortsam sivupotkasunna harjotusten aikana.

– Musikin laittaminen elähvään teatteriosotuksheen vaatii tarkkaa korvaa. Ei riitä pelata hyvin, häätyy kans tuottaa tramattista laittamista, Hjortsam selittää.

Osoitelman nimi oon tietenki kans sen teema – raaka-aihneesta oon tullu osa perukan itenttiteettiä. Jossa esityspaikat määräävä Malmbananin reittiä.

Luulajan kahen illan jälkhiin seuraa osotuksia Malmivaarassa, Pajalassa, Kirunassa ja Suomen Pellossa.

Bildtext Fi Vasemalta: Carina Henriksson, Klas Hjortstam, Göran Forsmark, Markku Köngäs ja David Forsberg tarjosit maanantai-iltapäivänä osottamolta makukappalheita Malmin tie-ostolemasta. Tornionlaakson teatterin suuri juhlatuotanto, joka saapi ensi-illan Luulajassa 18. elokuuta.

Meänkielennös. Bengt Pohjanen

EKALE: Malmin tie – ei aivan suora